

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 janvier 2007

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 12 avril 1965 relative
au transport de produits gazeux et autres
par canalisations et la loi du 29 avril 1999
relative à l'organisation du marché
de l'électricité**

AMENDEMENTS

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

Remplacer l'article 15/16bis proposé comme suit:

«Art. 15/16bis. — Le service de médiation pour l'énergie, créé par l'article 27 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, peut être sollicité pour toutes questions, plaintes concernant le fonctionnement du marché du l'électricité et de gaz ainsi que pour tous différends entre les clients finals et les entreprises de gaz naturel portant sur des matières relevant de l'autorité fédérale en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéas 4 et 5, et VII, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.».

Document précédent :

Doc 51 **2710/ (2006/2007)** :
001 : Projet de loi.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 januari 2007

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 12 april 1965
betreffende het vervoer van gasachtige en
andere producten door middel van leidingen
en van de wet van 29 april 1999 betreffende
de organisatie van de elektriciteitsmarkt**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE REGERING

Art. 5

Het voorgestelde artikel 15/16bis, vervangen als volgt:

«Art. 15/16bis. — Op de ombudsdienst voor energie, opgericht bij artikel 27 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, kan een beroep worden gedaan voor alle vragen, klachten betreffende het functioneren van de elektriciteitsmarkt en gasmarkt alsook voor alle geschillen tussen eindafnemers en aardgasondernemingen inzake aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren krachtens artikel 6, § 1, VI, lid 4 en 5, en VII, lid 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.».

Voorgaand document :

Doc 51 **2710/ (2006/2007)** :
001 : Wetsontwerp.

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 15

A l'article 27 proposé, apporter les modifications suivantes:

A/ remplacer le §1^{er}, alinéa 1^{er}, comme suit:

«§ 1. — Il est créé un service autonome ayant la personnalité juridique, appelé «service de médiation pour l'énergie», «Ombudsstelle für Energie» en allemand, compétent pour la répartition des demandes et plaintes concernant le fonctionnement du marché d'électricité et pour le traitement de tous différends entre un client final et une société d'électricité concernant les matières relevant de l'autorité fédérale en vertu de l'article 6, §1^{er}, VI, alinéas 4 et 5 et VII, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B/ remplacer le § 1^{er}, alinéa 2, 1°, comme suit:

«1° Le service de médiation pour l'énergie est chargé des missions suivantes:

1° évaluer et examiner toutes les questions et plaintes des clients finals ayant trait aux activités d'une entreprise d'électricité et au fonctionnement du marché de l'électricité. Le service de médiation transmet, sur base de la répartition des compétences entre les autorités fédérales et régionales, les questions et plaintes au service régional compétent en la matière quand ces questions et plaintes concernent uniquement une matière régionale.

Les questions des clients finals sont introduites auprès du service de médiation pour l'énergie par lettre, fax, courrier électronique ou téléphone. Les réponses à ces questions sont envoyées par lettre, fax, ou courrier électronique

Les plaintes des clients finals sont introduites auprès du service médiation pour l'énergie par lettre, par fax ou par courrier électronique et ne sont recevables que lorsque le plaignant a entamé une démarche préalable auprès de l'entreprise. Le service de médiation pour l'énergie peut refuser de traiter une réclamation lorsque la plainte y afférente a été introduite auprès de l'entreprise concernée plus d'un an auparavant.

Nr. 2 VAN DE REGERING

Art. 15

In het voorgestelde artikel 27 de volgende wijzigingen aanbrengen:

A/ paragraaf 1, eerste lid, als volgt vervangen:

«§ 1. — Er wordt een autonome dienst met rechts-persoonlijkheid, «ombudsdienst voor energie», «Ombudsstelle für Energie» genaamd in het Duits, opgericht die bevoegd is voor de verdeling van vragen en klachten betreffende het functioneren van de elektriciteitsmarkt en voor de behandeling van alle geschillen tussen een eindafnemer en een elektriciteitsbedrijf inzake aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren krachtens artikel 6, §1, VI, vierde en vijfde lid en VII, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B/ paragraaf 1, tweede lid, 1°, vervangen als volgt:

«1° De ombudsdienst voor energie is belast met de volgende opdrachten:

1° het beoordelen en onderzoeken van alle vragen en klachten van eindafnemers die betrekking op de activiteiten van een elektriciteitsbedrijf en op het functioneren van de elektriciteitsmarkt. De ombudsdienst maakt op grond van de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de gewestelijke overheden de vragen en klachten over aan de terzake bevoegde gewestelijke overheidsdienst wanneer de vragen en klachten geheel betrekking hebben op een gewestelijke bevoegdheid.

De vragen van de eindafnemers worden ingediend bij de ombudsdienst voor energie per brief, per fax, met de elektronische post of telefonisch. De antwoorden op deze vragen worden per brief, per fax of met de elektronische post verstuurd.

De klachten van de eindafnemers worden ingediend bij de ombudsdienst voor energie per brief, per fax of met de elektronische post en zijn slechts ontvankelijk wanneer de aanklager voorafgaandelijk bij het betrokken bedrijf stappen heeft ondernomen. De ombudsdienst voor energie mag weigeren een klacht te behandelen wanneer die klacht meer dan één jaar voordien werd ingediend bij het betrokken bedrijf.

Si la plainte d'un client final est déclarée recevable par le service de médiation pour l'énergie, la procédure de perception est suspendue par l'entreprise d'électricité soit jusqu'à ce que le service de médiation pour l'énergie ait formulé une recommandation telle que visée au point 3°, soit qu'il ait obtenu un compromis à l'amiable telle que visée au point 2°;

C/ le § 2, alinéa 3, compléter comme suit:

Des doutes ou divergences d'opinion quant à savoir si une question ou plainte relève de l'autorité fédérale ou régionale, sont réglés en concertation avec la Région compétente selon la procédure prévue dans le règlement d'ordre d'intérieur du service de médiation pour l'énergie.».

JUSTIFICATION

Ces ajouts permettent d'associer, dès la mise en place du service de médiation fédéral pour l'énergie, les Régions afin que le client final puisse s'adresser à un seul point de contact pour toutes ses questions, plaintes ou litiges sur le fonctionnement du marché d'électricité et du gaz.

Le ministre de L'Energie,

Marc VERWILGHEN

Indien de klacht van een eindafnemer door de ombudsdienst voor energie ontvankelijk wordt verklaard, wordt de inningprocedure door het elektriciteitsbedrijf opgeschort tot de ombudsdienst voor energie hetzij een aanbeveling heeft geformuleerd, zoals bedoeld in 3°, hetzij een minnelijke schikking heeft bereikt, zoals bedoeld in 2°.

C/ paragraaf 2, derde lid, aanvullen als volgt:

Onduidelijkheden of meningsverschillen met betrekking tot de federale of regionale bevoegdheid van een vraag of klacht worden in overleg met het Gewest geregeld overeenkomstig de procedure voorzien in het huiselijk reglement van de ombudsdienst voor energie.».

VERANTWOORDING

Deze aanvullingen maken het mogelijk om de gewesten reeds bij de opstart van de federale ombudsdienst voor energie te betrekken zodat de eindafnemer één centraal aanspreekpunt heeft voor al zijn vragen, klachten en geschillen inzake het functioneren van de elektriciteits- en gasmarkt.

De minister van Energie,

Marc VERWILGHEN